

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 488

[2007/200249]

21 DECEMBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 portant le règlement général d'agrément des guichets et portant exécution de l'article 178.1 du Code wallon du Logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment les articles 176.2 et 178.1;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 portant le règlement général d'agrément des Guichets et portant exécution de l'article 178.1 du Code wallon du Logement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 juillet 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 juillet 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3, § 1^{er}, 9^o, a, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 portant le règlement général d'agrément des guichets et portant exécution de l'article 178.1 du Code wallon du Logement, le chiffre "cent" est remplacé par "cinquante".

Art. 2. L'article 3, § 1^{er}, 9^o, a, du même arrêté est complété par la disposition suivante :

"Lorsqu'il n'y a, dans une province, qu'un seul guichet qui a obtenu un agrément définitif, le présent critère n'est pas d'application."

Art. 3. A l'article 3, § 1^{er}, 9^o, c, du même arrêté, les mots "et ce, après constitution d'une provision de sécurité équivalent à au moins 0,20 % de l'encours hypothécaire net repris à l'actif" sont supprimés.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 21 décembre 2006.

Namur, le 21 décembre 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 488

[2007/200249]

21. DEZEMBER 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2004 zur Festlegung der allgemeinen Regelung der Schalter und zur Ausführung des Artikels 178.1 des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches, insbesondere der Artikel 176.2 und 178.1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2004 zur Festlegung der allgemeinen Regelung der Schalter und zur Ausführung des Artikels 178.1 des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches;

Aufgrund des am 11. Juli 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 13. Juli 2006 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 § 1 9^o a, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2004 zur Festlegung der allgemeinen Regelung der Schalter und zur Ausführung des Artikels 178.1 des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches wird die Ziffer "hundert" durch die Ziffer "fünfzig" ersetzt.

Art. 2 - Artikel 3 § 1 9^o a, desselben Erlasses wird mit der folgenden Bestimmung ergänzt:

"Wenn in einer Provinz nur ein Schalter mit einer endgültigen Zulassung vorhanden ist, so findet dieses Kriterium keine Anwendung".

Art. 3 - In Artikel 3 § 1 9^o c, desselben Erlasses werden die Wörter "nach Bildung einer Sicherheitsrückstellung, die mindestens 0,20% des als Aktiva verbuchten Nettobestands der Hypothekendarlen entspricht," gestrichen.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 21. Dezember 2006 in Kraft.

Namur, den 21. Dezember 2006

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 488

[2007/200249]

21 DECEMBER 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 houdende het algemeen reglement van de loketten en tot uitvoering van artikel 178.1 van de Waalse Huisvestingscode

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 176.2 en 178.1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 houdende het algemeen reglement van de loketten en tot uitvoering van artikel 178.1 van de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 juli 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 13 juli 2006;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3, § 1, 9^o, a, van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 houdende het algemeen reglement van de loketten en tot uitvoering van artikel 178.1 van de Waalse Huisvestingscode wordt het cijfer "honderd" vervangen door "vijftig".

Art. 2. Artikel 3, § 1, 9^o, a, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende bepaling :

"Wanneer alleen één loket in een provincie een definitieve erkenning heeft gekregen, is dit criterium niet van toepassing".

Art. 3. In artikel 3, § 1, 9^o, c, van hetzelfde besluit worden de woorden "en dit na de vorming van een zekerheidsvoorziening gelijk aan minstens 0,20 % van het netto hypothecair uitstaand bedrag opgenomen in de activa" geschrapt.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 21 december 2006.

Namen, 21 december 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE


 MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 489

[2007/200250]

18 JANVIER 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 25 octobre 1990 fixant les conditions d'agrément de laboratoires chargés des analyses officielles en matière de protection des eaux de surface et des eaux potabilisables contre la pollution

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment l'article 62;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 25 octobre 1990 fixant les conditions d'agrément de laboratoires chargés des analyses officielles en matière de protection des eaux de surface et des eaux potabilisables contre la pollution;

Vu l'avis n^o 41.733/4 du Conseil d'Etat, donné le 11 décembre 2006;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont abrogés, dans l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 25 octobre 1990 fixant les conditions d'agrément de laboratoires chargés des analyses officielles en matière de protection des eaux de surface et des eaux potabilisables contre la pollution :

1^o l'article 10;2^o l'annexe II, reprenant les tarifs des analyses d'échantillons d'eau.

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 janvier 2007.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN